

21 March 2019
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

Доклады правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий

Доклад Норвегии

Резюме**

В полном докладе приводится информация о достигнутом прогрессе и произошедших изменениях в области географических названий в Норвегии в период после одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий. Один из основных вопросов, рассматриваемых в докладе, касается предлагаемых поправок к Закону о топонимах Норвегии 1990 года. В октябре 2018 года, спустя три года после внесения предыдущей поправки, Министерство культуры предложило ряд поправок к Закону. Цель нынешнего пересмотра Закона заключается в том, чтобы найти способ «демократизировать» стандартизацию географических названий на муниципальном уровне. Министерство культуры предлагает предоставить муниципалитетам более широкие полномочия в отношении вопросов, касающихся географических названий, путем упрощения стандартизации названий в соответствии с местным устным и письменным узусом, независимо от языковых рекомендаций. Предлагается также реорганизовать консультативную службу по названиям, находящуюся в ведении Норвежского языкового совета. Ожидается, что вышеуказанные поправки будут приняты и вступят в силу к середине 2019 года.

Норвежское управление картографии отвечает за ведение и пополнение центрального топонимического реестра. Насчитывается 987 000 имеющих название географических объектов, названия некоторых из которых имеют несколько форм, в результате чего в реестре насчитывается 1 009 200 названий.

* GEGN.2/2019/1.

** Полный доклад был подготовлен Ингвиль Нурланн, Хьетилем Рингеном и Педером Гаммельтофтом. Доклад будет опубликован по адресу https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/76/CRP.76.



Кроме того, некоторые названия имеют различные варианты написания, вследствие чего общее число вариантов названий составляет 1 196 000. Всего в реестре насчитывается 112 000 утвержденных вариантов написания.

Правительство предложило парламенту новую муниципальную структуру для муниципалитетов и губерний. С 2017 года число муниципалитетов сократилось с 428 до 422, а число губерний — с 19 до 18. В 2020 году в стране будет 354 муниципалитета и 11 губерний. Из-за продолжающейся реформы местных органов управления пересмотренный вариант норвежского топонимического руководства пересматривается для сессии 2019 года.

В мае 2017 года вступило в силу постановление, в соответствии с которым в Закон о топонимах были внесены изменения, разрешающие использовать в муниципалитете Сёр-Варангер скольтско-саамские названия вместе с названиями на северносаамском языке или вместо них. Скольтско-саамский не является официальным языком в Норвегии, и на территории Норвегии на нем больше не говорят. Вместе с тем географические названия на скольтско-саамском все еще используются, и внесенная в мае 2017 года поправка придала этому языку в Норвегии более высокий статус.
